



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2690
13 June 1986

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
ШЕСТЬСОТ ДЕВЯНОСТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу,
13 июня 1986 года, в 19 ч. 30 м.

Председатель: г-н РАБЕТАФИКА (Мадагаскар)

<u>Члены:</u>	Австралия	г-н ФАРМЕР
	Болгария	г-н ЦВЕТКОВ
	Китай	г-н ШИ ЯНЬХУА
	Конго	г-н АДУКИ
	Дания	г-н БИЕРРИНГ
	Франция	г-н РАПЭН
	Гана	г-н ГБЕХО
	Таиланд	г-н КАСЕМСАРН
	Тринидад и Тобаго	г-н АЛЛЕЙНЕ
	Союз Советских Социалистических Республик	г-н САФРОНЧУК
	Объединенные Арабские Эмираты	г-н ШИКИР
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н МЭКСИ
	Соединенные Штаты Америки	г-н ОКУН
	Венесуэла	г-н АГИЛЯР

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 19 ч. 50 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ВОПРОС О ЮЖНОЙ АФРИКЕ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЗАИРА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 ИЮНЯ 1986 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/18146)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы информировать членов Совета, что я получил письма от представителей Гайаны, Индии, Румынии и Заира, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 Временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-на Нзенгейя (Заир) занимает место за столом Совета; г-жа Джейкоб (Гайана), г-н Кришнан (Индия) и г-н Маринеску (Румыния) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы информировать членов Совета Безопасности, что я получил письмо временного Председателя Комитета против апартеида от 12 июня 1986 года, которое гласит:

"Я имею честь просить Совет разрешить мне участвовать в моем качестве временного Председателя Специального комитета против апартеида в соответствии с положениями правила 39 Временных правил процедуры Совета в обсуждении пункта, находящегося сейчас на рассмотрении".

В предыдущих случаях Совет направлял приглашения представителям других органов Организации Объединенных Наций в связи с обсуждением вопросов его повестки дня. В соответствии с прошлой практикой по этому вопросу я предлагаю, чтобы Совет направил приглашение в соответствии с правилом 39 Временных правил процедуры Председателю Специального комитета против апартеида.

Поскольку нет возражений, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Рана (Непал) исполняющий обязанности Председателя Комитета против апартеида занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас Совет Безопасности начнет рассмотрение пункта повестки дня.

(Председатель)

Совет Безопасности собрался сегодня в ответ на просьбу, содержащуюся в письме Постоянного представителя Заира при Организации Объединенных Наций от 10 июня 1986 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/18146).

Первый оратор – представитель Заира, которому я предоставляю слово.

Г-н НЗЕНГЕЙЯ (Заир) (говорит по-французски): В тот момент, когда расистский режис готовится совершить в отношении чернокожих борцов за свободу убийства, пытки и произвольные аресты, мне доставляет удовлетворение тот факт, что в июне 1986 года Советом Безопасности руководит выдающийся сын Африки, Африки, которая на протяжении веков страдает и подвергается различного рода унижениям. Ваш долгий и богатый опыт в Организации Объединенных Наций дополняется Вашими выдающимися интеллектуальными и моральными качествами, и это является большим достоинством, которое гарантирует успех высокой миссии, которую Вы будете выполнять в июне 1986 года. От имени африканской группы в целом и от имени делегации Заира я хотел бы выразить Вам самые искренние поздравления в связи с Вашим единогласным назначением Председателем Совета Безопасности. Я желаю Вам всяческих успехов в выполнении Вашей задачи.

Я также выражаю Вашему предшественнику Его Превосходительству г-ну Джеймсу Виктору Гбехо, представителю Ганы, мою благодарность за эффективность, с которой он руководил работой Совета в мае.

Группа африканских государств при Организации Объединенных Наций тщательно рассмотрела положение на юге Африки накануне печального события – десятой годовщины расправы в Соуэто. Учитывая недвусмысленные намерения расистского режима Южной Африки совершить новые расправы над чернокожим населением Южной Африки, группа африканских государств при Организации Объединенных Наций попросила созвать это заседание Совета Безопасности для того, чтобы, возможно, принять решение относительно превентивных мер против преднамеренных актов презренного режима.

Утром, в среду, 16 июня 1976 года более 20 000 школьников Соуэто проводили мирную демонстрацию протеста на улицах Соуэто против декрета расистского южноафриканского режима, который навязывал африкаанс, язык буров, в качестве языка, на котором велось бы обучение в средних школах для чернокожих. В ходе демонстрации южноафриканская полиция предательски убила одного молодого чернокожего. Это был

Гектор Петерсон, которому едва исполнилось 13 лет. Это привело к волнениям в Соуэто и дало полиции и южноафриканской армии предлог для расстрела прямой наводкой толпы молодых демонстрантов, убив 618 и ранив 1 500 человек.

Восстание в Соуэто укрепило решимость и жажду свободы молодых чернокожих, которые готовы были противостоять оружию репрессивных сил расистского южноафриканского режима и недвусмысленно выразить свой гнев.

Психологическая свобода и гордость за то, что они имеют черный цвет кожи были главным в движении молодежи, созданном Стивеном Бико, и это содействовало взрыву протеста в 1976 году.

Восстание в Соуэто было стихийным взрывом, никто не организовывал его заранее. Этот взрыв 16 июня 1976 года был не чем иным как эскалацией того, что в течение недель бродило среди чернокожей молодежи, выступающей против обучения на языке, который не давал им никаких преимуществ с точки зрения образования.

Желая сбросить цепи угнетения, эти молодые чернокожие не приняли во внимание ни присутствия вооруженной полиции, ни вооруженной до зубов армии, готовой открыть огонь по ним, как зачастую случается, когда кто-либо стремится к свободе: он не боится ни оружия, ни штыков. Это было восстание совести, которое распространилось по всей стране и пробудило все черное население Южной Африки от долгой спячки. Это побудило его и укрепило его способность бороться с угнетателем. Течение южноафриканской истории нельзя повернуть назад, несмотря на укрепление репрессивного аппарата, который расистский южноафриканский режим хотел бы организовать вновь.

Международное сообщество в бессилии наблюдало за этими трагедиями, неспособное сделать больше, чем осудить эти акты, неспособное принять соответствующие меры против режима. В последующие 10 лет как южноафриканские студенты, так и их родители продолжали отвергать систему раздельного обучения, которая давала белой молодежи образование гораздо лучшее, чем получали черные.

4 сентября 1984 года расистский южноафриканский режим принял новую конституцию, лишив черное население южноафриканского гражданства. Эта "реформа" была сочтена неприемлемой черным населением Южной Африки, которое усилило свою деятельность, демонстрации и протесты против нее. Черное население Южной Африки,

(Г-н Нзенгейя, Заир)

коренное население этого района, не может согласиться с отведением ему последнего места на своей родине в качестве граждан второго сорта в то время, когда иностранные оккупанты присвоили себе все права, лишая коренное население всех политических и гражданских прав на его родине.

(Г-н Багбени Адеито Нзенгейя, Заир)

Не важно, сколько чернокожих южноафриканцев, возможно, будет убито, не важно, от скольких жестокостей им придется еще страдать, ничто не может остановить их движение к обретению свободы и элементарных прав, провозглашенных Всеобщей декларацией прав человека и Уставом Организации Объединенных Наций.

Все международное сообщество знает, сколько людей – 1 600 – было убито с 4 сентября 1984 года, то есть почти 21 месяц спустя после введения в Южной Африке этой новой конституционной реформы. Эта цифра – 1 600 человек – очень скоро возрастет, поскольку наступает 16 июня, когда расистский режим Южной Африки продолжит свою политику уничтожения чернокожего населения.

Может ли кто-нибудь, исходя из гуманитарных понятий, оправдать такую политическую систему, основанную на силе, несправедливости и угнетении? Сможет ли выжить такая система, если вся поддержка и помощь, получаемая ею извне, будут прекращены, особенно если учесть, что внутренняя структура этой системы уже систематически разрушается?

Ярким подтверждением такого разрушения системы апартеида является уход с постов всех чернокожих руководителей, которые обладали некоторыми функциями в сельских советах, и замена этих органов институтами, создаваемыми самим чернокожим населением, а именно: "Уличными комитетами", "Общинными комитетами" и "Народными судами". Таким образом, администрирование тауншипами все в большей степени уходит из-под контроля расистского режима, особенно после того, как сами чернокожие полицейские вынуждены были бежать и искать убежища в бараках, построенных вне тауншипов.

В последние три года в Южной Африке также заметно стало возможным и проявление духа организованности и единства среди союзов чернокожего населения. И действительно, приказ о забастовке доходит до каждого южноафриканского рабочего, останавливая всю трудовую деятельность всех чернокожих рабочих в Южной Африке.

Инициативы профсоюзов чернокожего населения Южной Африки укрепились настолько, что три крупных профсоюзных организации – КОСАТУ, КУСА и Профсоюз объединенного совета Азании – все в большей степени сближаются друг с другом для достижения единства профсоюзного движения. Эта сила профсоюзов чернокожего населения Южной Африки уже стала первым звеном в длинной цепи, которая может противостоять действиям расистского режима и полностью задуть его.

В своей борьбе против угнетателя профсоюзы пользуются полной поддержкой со стороны рабочих. Они работают в тесной связи с церквями и студенческими организациями по уничтожению этой одиозной системы апартеида. В этом контексте профсоюзы, церкви и студенческие организации решили отметить печальную трагедию 16 июня 1976 года и принять активное участие во всех демонстрациях, которые намечены в этой связи.

В том же контексте Организация Объединенных Наций совместно с Организацией африканского единства запланировали открытие в Париже в тот же день – 16 июня – Всемирной конференции по принятию санкций против расистской Южной Африки.

Учитывая резолюцию, принятую конференцией глав государств и правительств стран – членов Организации африканского единства, которая призывает к созыву 16 июня 1986 года – в день годовщины кровавой бойни в Соуэто – Международной конференции о принятии санкций против расистской Южной Африки, Организация Объединенных Наций поддержала эту резолюцию и законный характер борьбы, которую ведет чернокожее население Южной Африки за свою свободу и достоинство и за признание своих основных прав.

Существующий в Южной Африке режим отличается своим подлинно бесчеловечным характером, что делает подобный режим нетерпимым в конце двадцатого столетия – столетия освобождения угнетенных и поработенных народов.

История человечества изобилует примерами существования некоторых расистских режимов, цель которых состояла в том, чтобы стереть с лица земли целые народы, но которые в конце концов исчезли сами.

Ужасающими страницами в истории трагедий Южной Африки были убийства в Шарпевилле 21 марта 1960 года и в Соуэто 16 июня 1976 года, а также убийства, которые систематически осуществляются начиная с 4 сентября 1984 года и которые будут продолжены 16 июня этого года.

И действительно, 21 марта 1960 года, когда черное население Южной Африки мирно протестовало против принятия системы пропусков, расистский режим ответил на это жестокими убийствами тысяч людей в Шарпевилле. Международное сообщество ограничилось просто осуждением этого жестокого преступления, этого зловещего акта; ничего другого сделано не было.

16 июня 1976 года, когда студенты проводили демонстрацию против системы образования, расистский режим Южной Африки заготовил для них еще более жестокое обращение: он убил этих молодых людей. И опять международное сообщество приняло только лишь осуждающие резолюции.

Начиная с 4 сентября 1984 года, черные выступали против новой конституции, воплощающей принцип расовой дискриминации. За это они заплатили ценой жизни более 1 600 человек в дополнение к тысячам арестованных. И опять международное сообщество ограничилось простым осуждением этих зверств, совершенных расистским режимом Южной Африки.

Несмотря на упорное стремление расистского режима Южной Африки ужесточать и расширять репрессии, с одной стороны, и пассивную реакцию международного сообщества по отношению к этим ужасным варварским актам, с другой стороны, черное население Южной Африки, вдохновляемое справедливостью и законностью своей борьбы, неустанно продолжает бороться с репрессивными силами расистского режима.

Совет Безопасности, благородная миссия которого состоит в том, чтобы нести основную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, имеет полное право поддержать справедливое дело черного населения Южной Африки. Как правда то, что 16 июня 1986 года черное население будет отмечать годовщину убийств в Соуэто, также правда и то, что южноафриканский расистский режим осуществит новые убийства. Может ли кто-либо представить себе, что международное сообщество опять останется пассивным наблюдателем этих преступлений?

До настоящего времени расистский режим Южной Африки имел законы, позволяющие ему подавлять демонстрантов, осуществлять аресты и пытать людей в заключении. Таким образом, закон о собраниях, нарушающих общественный порядок, запрещал людям собираться; закон о внутренней безопасности предоставлял полиции право арестовывать и подвергать пыткам; закон о задержании разрешает полиции задерживать людей до 108 дней без суда. Если эти законы, как кажется, не отвечают нынешней потребности расистского режима Южной Африки сдерживать выступления черных, то этому есть только одно простое объяснение: нынешний южноафриканский режим теряет контроль над положением и все больше оказывается на краю пропасти.

(Г-н Багбени Адеито Нзенгейя, Заир)

В результате серьезности и масштабов выступлений чернокожего населения Южной Африки расистский режим представил в парламент Южной Африки законопроект о поправке к закону об общественной безопасности и законопроект о поправке к закону о внутренней безопасности, направленные на усиление репрессивной силы полиции и на предотвращение того, чтобы чернокожие борцы за свободу Южной Африки отметили это печальное событие 16 июня 1976 года. Расистский режим, которому не удалось добиться в южноафриканском парламенте принятия этих поправок, не нашел ничего лучшего, кроме как вновь ввести чрезвычайное положение в ночь на 11 июня 1986 года. Введение вновь чрезвычайного положения, о прекращении которого было объявлено расистским режимом, направлено на то, чтобы позволить этому режиму под луждем предлогом арестовывать чернокожих, пытать их, но при этом полиция может не беспокоиться, что за это она будет наказана, задерживать на срок до шести месяцев любого чернокожего борца за свободу, что увеличивает срок задержания со 108 дней до 180 дней, и стрелять без какого-либо предупреждения по любому чернокожему человеку.

Международное сообщество таким образом имеет дело с режимом, который побил все рекорды мира по числу повешенных, арестованных и задержанных. Фактически в настоящее время почти 125 000 заключенных находится в тюрьмах Южной Африки. И в течение последних трех лет расистский режим столкнулся с проблемой размещения этих заключенных и проблемой ведения судебных дел. Учитывая нехватку тюремного помещения, режим Южной Африки вынужден строить новые тюрьмы, самая крупная из которых "Тюрьма повышенной безопасности" только что построена в Диеп Клуфе и может принять 11 000 заключенных. Это ведь почти население целого города.

Расистский режим Южной Африки продемонстрировал всему миру, что он пренебрегает мнением международной общественности и может безнаказанно продолжать свои преступления. В настоящее время шесть молодых чернокожих (из Шарпевиля), осужденных на смертную казнь через повешение, ожидают исполнения приговора; в числе приговоренных впервые находится женщина по имени Тереза Рамасамола.

Более 60 человек, в том числе юный Стив Бико, погибли в результате пыток; и при этом ни разу белый полицейский не привлекался к ответственности и не подвергался наказанию за свое преступление.

Сопrotивление чернокожего населения репрессивным мерам Южной Африки усиливается изо дня в день, поскольку эти меры затрагивают каждого чернокожего жителя Южной Африки, который выступает против системы апартеида и поддерживает революцию.

Международное сообщество должно также отреагировать на любую расовую войну в Южной Африке, идет ли речь только о столкновении чернокожих и белых или же только между самими чернокожими, тем более, если учесть, что столкновения между самими черными жителями организуются и устраиваются расистским режимом Южной Африки. В ходе боев между чернокожими в течение последних трех дней погибло более 22 человек. При этом белые полицейские становились на сторону черных, так называемых "вьетдоков", которые являются их агентами.

Группа африканских государств считает, что международное сообщество не должно дожидаться новых убийств, новых человеческих жертв, чтобы принять какое-либо решение по положению в Южной Африке. Рабское положение, в которое поставлены чернокожие жители Южной Африки, не может больше продолжаться. Настало время, чтобы международное сообщество поддержало освобождение этого народа.

Мы убеждены, что Совет Безопасности примет в отношении Южной Африки необходимые в настоящих условиях меры, соответствующие масштабам насилия, которое продолжает совершаться. В преамбуле Всеобщей Декларации прав человека говорится:

"принимая во внимание, что необходимо, чтобы права человека охранялись властью закона в целях обеспечения того, чтобы человек не был вынужден прибегать, в качестве последнего средства, к восстанию против тирании и угнетения".

(Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи, пункт 3 преамбулы)

Это применимо к нынешней ситуации в Южной Африке.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Заира за любезные слова в мой адрес.

Г-н ОКУН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты убеждены сегодня, более чем когда-либо, что в Южной Африке необходимы шаги в направлении мирного диалога и ликвидации апартеида. Мы глубоко сожалеем о новом введении чрезвычайного положения и широко распространенных арестах лиц, выступающих против режима. Такие репрессивные меры являются серьезной ошибкой со стороны южноафриканского правительства и свидетельствуют об отсутствии объективной оценки основных причин беспорядков и насилия в этой стране. Эти меры будут служить лишь подрыву возможностей для подлинного диалога; они будут препятствовать восстановлению общественного доверия и порядка. Мы высказали наше мнение относительно настоящего положения правительству Южной Африки.

Что касается заявления, которое будет оглашено сегодня Председателем Совета Безопасности, хотя мы и поддержали консенсус, мы имеет некоторые оговорки относительно формулировок, содержащихся в нем. Цель такого заявления, исходящего от данного органа, должна главным образом заключаться в призыве к спокойствию в данной нестабильной ситуации. Мое правительство убеждено, что все южноафриканцы должны использовать мирные средства в связи с этим серьезным событием – десятой годовщиной восстания в Соуэто. Достоинно сожаления то, что эта надежда не получила должного отражения в заявлении.

Кроме этого, правительство моей страны не считает уместным, чтобы данный Совет диктовал, какое правительство должно быть установлено в Южной Африке после ликвидации апартеида. Это вопрос, который должен быть решен всеми самими южноафриканцами, а не внешними силами.

С этими оговорками правительство моей страны поддерживает данное консенсусное заявление.

Г-н МЭКСИ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я вынужден выступить, однако я буду краток. Прежде всего, г-н Председатель, позвольте мне сказать, что мне и другим членам нашей делегации доставляет большое удовольствие видеть Вас на посту Председателя Совета Безопасности. Мы глубоко уважаем Ваши личные качества и Ваш обширный опыт, и мы ценим Ваш ум и чувство юмора. Вам досталась серьезная работа, и мы желаем Вам прочного успеха в выполнении Ваших обязательств.

(Г-н Мэкси, Соединенное Королевство)

Я хотел бы также поблагодарить Вашего предшественника, посла Ганы Гбехо, за эффективное и достойное разрешение им проблем в ходе его руководства работой Совета.

Серьезность ситуации в Южной Африке очевидна для всех и вызывает у всех глубокую обеспокоенность. Она вызывает особую обеспокоенность Соединенного Королевства, так же как и обеспокоенность наших друзей в соседних с Южной Африкой странах, и у всех, кто участвует в поисках справедливых и мирных решений в этой стране.

Поэтому моя делегация полностью поддерживает предложение о том, что Совет Безопасности должен осуществить превентивную дипломатию, выступив с призывом до наступления годовщины трагических событий в Соуэто в 1976 году. Именно по этой причине мы присоединились к другим членам Совета в поддержку заявления, которое в скором времени огласит Председатель.

Тем не менее я должен высказать наши оговорки относительно двух аспектов заявления Председателя. Во-первых, мы считаем, что заявления такого рода должны основываться исключительно на позициях, занятых всеми членами Совета. Они должны выражать наши глубокие чувства в сдержанных и деловых формулировках, если мы хотим сохранить позицию данного Совета. Оговорки, о которых моя делегация заявляла ранее относительно терминов, использованных в данном заявлении, например в нашем объяснении мотивов голосования 13 февраля 1986 года, остаются действительными.

Во-вторых, Соединенное Королевство глубоко сожалеет по поводу того, что заявление не пошло дальше. В нем отсутствует чрезвычайно важный элемент. Одна из задач Организации Объединенных Наций состоит в достижении мирными средствами урегулирования или разрешения споров или ситуаций, которые могут привести к нарушению мира. Главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности возлагается на Совет Безопасности. В соответствии с этим важным принципом мы все должны быть заинтересованы в том, чтобы предотвратить дальнейшее кровопролитие в достижении нашей общей цели, которая заключается в полном искоренении апартеида. По этой причине моя делегация предложила, чтобы в заявлении было выражено предпочтение, отдаваемое Советом Безопасности мирным и справедливым решениям, и чтобы в нем содержался призыв ко все заинтересованным сторонам проявить величайшую сдержанность и совместно идти к достижению этой цели мирными средствами.

(Г-н Мэкси, Соединенное Королевство)

Я уверен, что подавляющее большинство членов Организации Объединенных Наций искренне желают народу Южной Африки жить и работать всем вместе мирно и гармонично в демократическом многорасовом обществе. Я считаю, что подавляющее большинство здесь и во всем мире не хотят больше быть свидетелями кровопролития и насилия. Поэтому я выражаю сожаление в связи с тем, что Совет не смог выразить желание относительно того, что даже на данном запоздалом этапе следует искать мирные средства для искоренения зла апартеида. Какой трудной ни была бы данная задача, Совет Безопасности обязан содействовать диалогу и мирным решениям.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезные слова, адресованные мне.

Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, прежде всего мне хотелось бы приветствовать Вас на посту Председателя Совета Безопасности. В Вашем лице Совет Безопасности имеет опытного дипломата высокой квалификации, достойно представляющего африканский континент. Советская делегация уверена, что Ваш многогранный опыт будет способствовать успешной работе Совета в текущем месяце.

Мы также отдаем должное Постоянному представителю Ганы послу Гбехо за его умелое и искусное руководство работой Совета Безопасности в мае месяце.

Кровавая расправа, совершенная расистами Южной Африки 16 июня 1976 года в Соуэто над мирными демонстрантами против апартеида, как и многие другие жестокие расправы расистов с демонстрантами после событий в Соуэто, призывает нас, членов Совета, отдать память всем, кто пожертвовал своей жизнью в этой борьбе. Мы выражаем наше высокое уважение тем, кто, несмотря на жесточайший террор и преследования со стороны расистов Южной Африки, продолжает сегодня вести свою героическую борьбу против апартеида.

Проведение сегодня заседания Совета Безопасности является особой формой выражения солидарности Организации Объединенных Наций с борющимся народом Южной Африки против бесчеловечной системы апартеида. Это заседание Совета приобретает сейчас особое значение, поскольку обострившееся положение в Южной Африке подошло, как мы видим, к критической точке.

Миллионы жителей Южной Африки требуют всего лишь, чтобы к ним относились как к людям, чтобы они могли жить у себя на родине, не подвергаясь унижениям и дискриминации, чтобы были ликвидированы позорящие человеческое достоинство политические, экономические, социальные и иные барьеры, введенные расистским режимом.

Власти Южной Африки отвечают на эти законные требования подавляющего большинства населения стрельбой по мирному безоружному населению.

Поступающие сообщения о новых преступлениях расистских властей Претории, обрушивших в последние дни самые жестокие репрессии на африканское население, которое выступает за ликвидацию системы апартеида, свидетельствуют, что режим апартеида стремится продлить свое существование с помощью кровавых репрессий внутри страны, активизируя в то же время свои агрессивные действия в отношении прифронтовых и других независимых африканских государств, в частности Анголы, Мозамбика, Зимбабве, Замбии, Ботсваны, Лесото, продолжает, вопреки многочисленным

(Г-н Сафрончук, Советский Союз)

решениям Организации Объединенных Наций, незаконную оккупацию Намибии. У нас на столе уже есть жалоба – обращение Постоянного представителя Анголы: срочно созвать Совет Безопасности для рассмотрения новых актов агрессии Претории против Анголы.

Все эти действия Претории усугубляют обстановку в южноафриканском регионе. Они представляют собой растущую угрозу не только для безопасности в этом районе, но и для международного мира и безопасности в целом.

Организация Объединенных Наций, ее Совет Безопасности, Организация африканского единства, от имени которой мы только что заслушали выступавшего посла Заира, движение неприсоединения, все мировое сообщество единодушно высказалось за то, что апартеид – это позорнейшее проявление расового угнетения, он является преступлением против человечности, грубейшим надругательством над правами человека.

В течение вот уже многих лет все международное сообщество на всех международных форумах требует применить против расистского режима Южной Африки обязательные и всеобъемлющие санкции по Главе VII Устава Организации Объединенных Наций. Однако в течение всего этого времени западные покровители расистов ЮАР, в первую очередь Соединенные Штаты и Англия, блокируют в Совете Безопасности принятие этих санкций. Вашингтон, широко применяя самовольные санкции и всякого рода дискриминационные меры против тех государств, политика которых его не устраивает, в то же время становится на защиту расистского режима Южной Африки. Более того, там не скрывают, что США рассматривают этот режим в качестве своего "исторического союзника" в осуществлении своих глобальных стратегических планов. Советский Союз разделяет выраженное Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций осуждение политики "конструктивного сотрудничества" и активного взаимодействия с южноафриканскими расистами, которую проводят США и некоторые другие государства Запада.

Советский Союз, как и подавляющее большинство стран мира, выражает свою неизменную поддержку справедливой борьбе африканского народа под руководством Африканского национального конгресса, за полную ликвидацию режима апартеида. Наша страна полностью солидарна с требованием международного сообщества к Южной Африке немедленно прекратить произвол в отношении африканского населения страны, отменить репрессивные законы, незамедлительно освободить из тюремных застенков мужественного борца за свободу африканцев Нельсона Манделу и всех других политических

заклученных, прекратить судилища над борцами против апартеида, обеспечить свободу деятельности Африканского национального конгресса и всех организаций, выступающих за создание в Южной Африке единого и демократического общества.

Существование апартеида является источником опасной напряженности на юге Африки. Оно серьезно осложняет международные отношения. Это еще один довод в пользу того, что система апартеида и очаг напряженности на юге Африки должны быть ликвидированы.

Совет Безопасности действительно должен принять превентивные действенные меры, которые заставили бы режим Претории подчиниться требованиям мировой общественности, прекратить насилие, кровопролитие и репрессии против африканского большинства населения Южной Африки, прекратить продолжающиеся агрессивные акции против соседних суверенных африканских государств.

Мы сожалеем, что заявление, которое Вы от имени Совета намерены сделать в конце сегодняшнего заседания, по поводу тревожного положения на юге Африки не идет достаточно далеко в плане принятия действительно эффективных мер против расистского режима, как это предусмотрено Главой VII Устава Организации Объединенных Наций.

(Г-н Сафрончук, Советский Союз)

Совет Безопасности, на наш взгляд, должен был бы недвусмысленно предостеречь расистский режим Южной Африки от совершения жестоких расправ над африканским населением страны, подтвердить всей силой своего авторитета, и без всяких оговорок, законность борьбы южноафриканского народа за ликвидацию апартеида и расовой дискриминации.

Совет Безопасности призван сказать свое веское слово против готовящихся режимом апартеида новых законодательных актов, дополняющих действующий антигуманный закон о так называемой внутренней безопасности, которые стали бы новыми инструментами террора и насилия против коренного населения страны.

В заключение, г-н Председатель, я хотел бы еще раз подчеркнуть что, как говорится в Программе Коммунистической партии Советского Союза, принятой на XXVII съезде КПСС, Советский Союз на стороне государств, отражающих атаки агрессивных сил империализма, отстаивающих свою свободу, независимость и национальное достоинство. Солидарность с ними – это в наше время и важная часть общей борьбы за мир и международную безопасность. Мы считаем своим интернациональным долгом поддержку борьбы народов, которые все еще находятся под игом расизма и являются жертвами системы апартеида.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Советского Союза за выступление и любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Болгарии, которому я предоставляю слово.

Г-н ЦВЕТКОВ (Болгария) (говорит по-французски): Я сердечно поздравляю Вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в июне месяце. Нет никаких сомнений, что в качестве Постоянного представителя Республики Мадагаскар, с которой моя страна поддерживает дружеские и тесные отношения, Совет Безопасности имеет Председателя, который является выдающимся политическим деятелем и дипломатом, чей многолетний опыт и знания несомненно будут содействовать успешному проведению заседаний Совета в этом месяце.

Я также хотел бы воздать должное Вашему предшественнику, постоянному послу Ганы, послу Джеймсу Виктору Гбео, за компетентное исполнение обязанностей Председателя Совета Безопасности в мае месяце.

(Г-н Цветков, Болгария)

По просьбе Группы африканских стран Совет Безопасности вновь вынужден в срочном порядке рассмотреть тревожное положение на юге Африки накануне десятой годовщины печальных событий в Соуэто. Десять лет назад Совет Безопасности решительно отреагировал на грубое насилие расистского режима, жертвой которого стали тысячи жителей Южно-Африканской Республики. Президент Вашей страны, Его Превосходительство Дидье Рацирака в то время обратил внимание Совета на то, что события в Соуэто явились "логическим результатом узаконенного насилия, осуществляемого на протяжении десятилетий белым меньшинством против черного большинства страны".

Спустя десять лет после этих знаменательных слов и принятия резолюции 392 (1976) Совета Безопасности, в которой подчеркивалось, что политика апартеида является "преступлением против совести и достоинства человечества" и представляет угрозу международному миру и безопасности, международная общественность по-прежнему является свидетелем грубого физического насилия в отношении миллионов людей в Южной Африке из-за их законных стремлений к равноправию и достойной жизни на своей родине.

Сегодня мировое общественное мнение вновь обеспокоено, и не без оснований, событиями, которые происходят в южной части Африки. На протяжении двух лет поступают ежедневные сообщения из Южной Африки о трагической гибели сотен героических сыновей и дочерей южноафриканского народа. Мы можем себе представить масштабы кровавой бойни, которую готовит расистский режим меньшинства для народа Южной Африки 16 июня.

Совет Безопасности в своей резолюции, касающейся событий в Соуэто, о которой я только что упомянул, призвал расистский режим Южной Африки незамедлительно положить конец любому насилию против подавляющего большинства населения в стране и принять незамедлительные меры для уничтожения апартеида и расовой дискриминации. Однако мы с горечью отмечаем, что 10 лет спустя после этого призыва апартеид и расовая дискриминация продолжают отравлять климат в южной части континента. Более того, несколько дней назад Претория приняла новые расистские законы в добавление к уже существующим в стране бесчеловечным законам безопасности. С помощью этих мер расисты пытаются узаконить массовые репрессии и казни южноафриканцев, тех, кто осмеливается поднять свой голос в защиту равенства и достойной жизни, без

дискриминации или апартеида. Мир с возмущением узнал, что расисты выполнили свои угрозы и объявили чрезвычайное положение в стране, для того чтобы предотвратить законное возмущение черного населения. Полученные сообщения вызывают страх и беспокойство за жизни и судьбы миллионов людей в Южной Африке.

В то же время расисты наращивают свою агрессивность против соседних независимых и суверенных государств и таким образом увеличивают угрозу международному миру и безопасности. Намибия все еще продолжает страдать под пятой колониального оккупанта и недавно была превращена в одну из основных военных баз Претории и ее заокеанских союзников, с тем чтобы дестабилизировать Народную Республику Ангола. Южная Африка продолжает оккупировать часть ангольской территории. Недавно мы получили сообщения о концентрации расистских военных подразделений в северной части Намибии, чтобы осуществлять новые военные вторжения на ангольскую территорию и поддерживать бандита Савимби, который, к сожалению, пользуется покровительством не только расистов, но также и администрации Соединенных Штатов.

Всего лишь несколько дней назад военно-морские подразделения расистов Претории совершили новый пиратский акт в порту Намибье против независимой и свободной Анголы; в результате этого акта затонуло кубинское судно и два советских торговых судна были серьезно повреждены. В это время болгарское телеграфное агентство опубликовало следующее заявление:

"... Болгарский народ решительно осуждает этот новый преднамеренный акт государственного терроризма и выражает свою солидарность с борьбой ангольского народа против южноафриканских агрессоров в защиту своего национального суверенитета и своего законного права определять свою судьбу".

Кроме этого акта агрессии Южная Африка совершила подобный же акт две недели тому назад против Замбии, Ботсваны и Зимбабве. В это время Совет Безопасности из-за позиций двух постоянных членов Совета не смог принять резолюцию, в которой осуждалась эта агрессия и предлагались эффективные меры против этого режима в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

В свете последних событий и в результате постоянно ухудшающейся ситуации в Южной Африке как следствия кровавых актов террора против большинства населения этой страны мы считаем, что Совет Безопасности должен настоятельно потребовать, чтобы расистский режим Южной Африки отменил недавно принятые им новые законы, отменил чрезвычайное положение и позволил основному большинству населения этой страны свободно праздновать его годовщины и исторические даты. Совет Безопасности должен потребовать, чтобы расистский режим Южной Африки незамедлительно выполнил все решения Совета, направленные на ликвидацию системы апартеида и прекращение насилия в отношении населения этой страны. В противном случае полная ответственность за возможные последствия полностью ляжет на расистский режим Южной Африки и тех его друзей, которые продолжают препятствовать принятию срочных и радикальных мер для ликвидации этого позорного и бесчеловечного режима.

Народная Республика Болгария постоянно поддерживала героическую борьбу народа Южной Африки и хотела бы заявить здесь, что единственный путь решения проблем в Южной Африке и на юге этого континента – приступить к полной ликвидации апартеида; чтобы достичь этого, должны быть введены обязательные и всеобъемлющие санкции в соответствии с Главой VII Устава Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я благодарю представителя Народной Республики Болгарии за любезные слова в мой адрес.

После консультаций с членами Совета мне поручили сделать следующее заявление от имени Совета:

"В связи с десятой годовщиной безрассудной кровавой расправы над африканцами в Соуэто, совершенной режимом апартеида Южной Африки, члены Совета Безопасности хотели бы сослаться на резолюцию 392 (1976) Совета Безопасности от 19 июня 1976 года, в которой решительно осуждается правительство Южной Африки за массовое насилие против африканского населения и убийства африканцев, в том числе школьников и студентов и других противников расовой дискриминации. Они убеждены в том, что повторение таких трагических событий усугубит и без того серьезную угрозу, которую представляет собой положение в Южной Африке для безопасности этого региона, и может повлечь за собой более глубокие последствия для международного мира и безопасности.

(Председатель)

Они осуждают политику и все репрессивные меры, которые направлены лишь на то, чтобы увековечить систему апартеида, и в частности недавнее введение в масштабах всей страны чрезвычайного положения, аресты и задержания тысяч участников борьбы против апартеида. В этой связи они настоятельно призывают к немедленному и безоговорочному освобождению всех задержанных лиц. В частности, они призывают немедленно отменить чрезвычайное положение, с тем чтобы позволить отметить десятую годовщину кровавой расправы в Соуэто без какого-либо провокационного вмешательства или запугивания со стороны полиции и вооруженных сил.

В этой связи члены Совета Безопасности, приверженные делу достижения справедливого урегулирования, которое позволило бы полностью искоренить апартеид и предотвратить дальнейшие страдания людей в Южной Африке, предупреждают правительство Южной Африки о том, что оно будет нести полную ответственность за любое насилие, кровопролитие, гибель людей, телесные повреждения и материальный ущерб в результате репрессивных действий и запугивания в связи с мероприятиями в ознаменование десятой годовщины кровавой расправы в Соуэто.

Члены Совета Безопасности вновь подтверждают законность борьбы угнетенного народа Южной Африки за полное искоренение апартеида и ссылаются на предыдущие резолюции, призывающие расистский режим Южной Африки отменить апартеид и создать нерасистское демократическое общество, основанное на правлении большинства, путем полного и свободного осуществления всеобщего избирательного права всем взрослым населением в единой и нерасчлененной Южной Африке".

Список ораторов на сегодняшнем заседании исчерпан. Следующее заседание Совета Безопасности для рассмотрения данного пункта повестки дня будет определено после консультаций среди членов Совета.

ЕЖЕГОДНЫЕ ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ, ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ И ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТОЙ СЕССИЯМ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

(Председатель)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Поскольку мы приблизились к концу периода, охваченного в ежегодном докладе Совета Безопасности, представленном Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 3 Статьи 24 Устава, а именно с 16 июня 1985 года по 15 июня 1986 года, Совет поручил мне сообщить о том, что начиная с 16 июня 1985 года члены Совета Безопасности проводили запланированные консультации полного состава, касающиеся вопросов, упомянутых в ежегодных докладах Генерального секретаря о деятельности Организации, которые были представлены тридцать седьмой, тридцать восьмой и тридцать девятой сессиям Генеральной Ассамблеи, в ходе которых члены Совета обсуждали возможные пути и средства повышения эффективности Совета в соответствии с полномочиями, возложенными на него согласно Уставу.

Эти консультации проводятся в неофициальном порядке.

Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы объявить о том, что, как мы договорились в ходе консультаций, Совет Безопасности рассмотрит вопрос о жалобе Анголы на Южную Африку в понедельник, 16 июня 1986 года, в 15 ч. 30 м.

Заседание закрывается в 20 ч. 50 м.